Comune di Bologna

casa delle DONNE per non subire violenza

## Women's shelter
for not suffering violence

## Casa de fem
pentru a nu suporta violența

## Maison des femmes
pour ne pas subire la violence

## Casa de las mujeres
centro antiviolencia

## Kuc´a za z˘ene
da ne trpe nasilje

## Shtëpia e grave
për të mos vuajtur dhunën

## Женский дом
для защиты от насилия

## ان بيت النساء
لعدم التعرض لـ٤ العنف

**If you have been abused** and you need help, you can come to our Centre where you'll find help and concrete support.

**Ph 051 333173**

**Casa delle donne per non subire violenza** is a women's association that focuses it's action around women abuse. Abuse is any kind of physical, psychological, economic, sexual mistreatment.

**Casa delle donne per non subire violenza** is a help-space that offers concrete support through:

**P**hone conversation.

**P**ersonal conversation and support to get out of violence.

**T**emporary hospitality in case of emergency and danger.

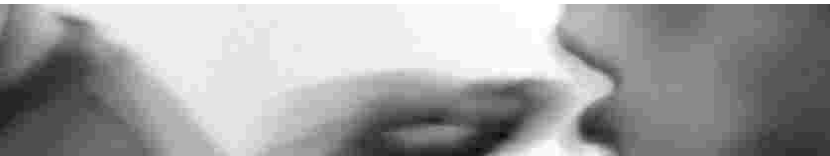
**"B**eyond the street" project meant for women that escaped forced prostitution.

**S**pecific intervention for minors (male and female).

**H**elp groups to face and get through past violence.

**F**ormation, information, prevention seminars.

**All services are free and guarantee absolute anonymity.**



**Si tu es victime de violence** et as besoin d'une aide, tu peux venir à notre centre où tu trouveras une écoute et un soutien concret. **Tel 051 333173**

La **Casa delle donne per non subire violenza** est une association de femmes dont l'action est centrée sur la violence exercée sur les femmes. Est violence toute forme de maltraitance physique, psychologique, économique, sexuelle.

La **Casa delle donne** est un lieu d'accueil offrant un espace d'écoute et de soutien concret par:

**E**ntretiens téléphoniques

**E**ntretiens personnels et de soutien dans le parcours de sortie de la violence.

**H**ébergement temporaire en cas d'urgence et de danger.

**P**rojet "au delà de la rue" dédié aux femmes fuyant la prostitution forcée.

**I**nterventions spécifiques pour les mineurs.

**G**roupes d'aide pour affronter et surmonter psychologiquement l'expérience de la violence.

**T**emps consacrés à la formation, l'information et la prévention.

**L'anonymat est garanti à toutes et les services sont complètement gratuits.**

**Ako si izloz˘ena nasilju** i ako ti je potrebna pomoc´, moz˘es˘ doc´i u nas˘ centar gdje c´es˘ nac´i nekoga tko c´e te saslus˘ati i pruz˘iti ti konkretnu pomoc´. **Tel 051 333 173**

**Casa delle donne per non subire violenza** je Udruz˘enje z˘ena u c˘ijoj se srz˘i rada nalazi nasilje nad z˘enama. Nasilje je svaki oblik fizic˘kog, psiholos˘kog, ekonomskog ili seksualnog maltretiranja.

**Casa delle donne** je mjesto koje pruz˘a prostor za slus˘anje te konkretnu pomoc´ putem:

**T**elefonskih razgovora

**R**azgovora "licem u lice" c˘iji je cilj podrz˘ati z˘enu tokom izlaska iz nasilja

**P**rivremenog smjes˘taja u sluc˘aju kritic˘nog stanja i opasnosti

**P**rojekta "Oltre la strada" za z˘ene koje su pobjegle iz prostitucije

**S**pecific˘nih intervencija za maloljetnike

**G**rupa za samo-pomoc´ za suoc˘avanje i psiholos˘ko prevladavanje doz˘ivljaja nasilja

**E**dukacije, informisanja i prevencije

**Garantovana je svima apsolutna anonimnost i usluge su kompletno besplatne.**

**Si estas sufriendo o has sufrido violencia**, y necesitas ayuda, puedes venir a nuestro centro. Encontraras escucha y apoyo. **Tel. 051 333173**

La **Casa delle donne per non subire violenza** ONLUS es una asociacion de mujeres que prioriza en su trabajo la violencia contra las mujeres. Es violencia cualquier forma de maltrato fisico, psicologico, economico o sexual.

La **Casa delle donne** es un lugar de ayuda que ofrece un espacio de escucha y ayuda concreta a traves de:

**C**oloquios telefonicos

**C**oloquios personales y de apoyo en el proceso de salida de la violencia

**H**ospitalidad temporal en caso de emergencia y peligro

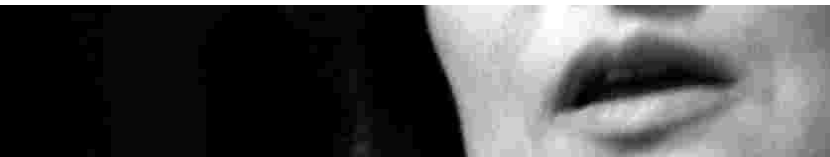
**P**royecto en la calle dirigido a mujeres que han escapado de la prostitucion obligada

**I**ntervenciones especificas para las/ los menores

**G**rupos de auto ayuda para afrontar y superar psicologicamente la vivencia de violencia

**F**ormacion, informacion y prevencion.

**En todo momento se garantiza el absoluto anonimato, y los servicios son completamente gratuitos.**



**Dacă ai suportat o violenţă** şi ai necesitate de ajutor poţi sa vii la centrul nostru unde te vor asculta şi te vor susţine în mod concret. **Tel. 051 333173**

**Casa de femei pentru a nu suporta violenţă** ONLUS (Casa delle donne per non subire violenza ONLUS) este o Asociaţie de femei care pune la centrul său lucrul cu violenţa executată asupra femeilor. Violenţă este orice formă de maltratat (chin) fizic, psihologic, economic şi sexual.

**Casa de femei** este un loc de ajutor care îţi oferă o persoană care te ascultă şi îţi dă ajutor concret prin:

**C**onsultaţie telefonică.

**C**onsultaţie personală şi şustinere în parcurs de a ieşi din violenţă.

**O**spitalitate temporală in caz de urgenţă şi pericol

**P**roectul "dincolo de stradă" (oltre la strada) adresat la femeile care au scăpat de la constrîngerea de a se prostitui.

**I**ntervenţie specifică pentru minori.

**G**rupuri de autoajutor pentru a înfrunta psihologic suportarea de violenţă.

**M**omente de instruire, informaţie şi prevenire.

**La toate femeile se dă garanţie de ascult anonim şi servicii complect gratuite.**

**Nëse vuan dhunë dhe ke nevojë** për ndihmë mund të vish në qendrën tonë, do të gjesh dikë që mund të të dëgjojë si dhe mbështetje konkrete. **Tel 051 333173**

La **Casa delle donne per non subire violenza** është një organizatë e grave që vendos në qendër të veprimtarisë së saj dhunën e ushtruar mbi gratë. Është dhunë çdo formë e keqtrajtimit fizik, psikologjik, ekonomik apo seksual.

La **Casa delle donne** është një vend ku jepet ndihmë dhe ofrohet një hapsirë mundesie dëgjimi dhe ndihme konkrete nëpërmjet:

**B**isedave telefonike

**B**isedave personale dhe mbështetëse gjatë rrugës së daljes nga dhuna

**S**trehim i përkohshëm në rast urgjence apo rreziku

**P**rojekt "përtej rrugës"(oltre la strada) drejtuar grave që i jane arratisur prostitucionit të detyruarar

**N**dërhyrje të vecanta për të miturit

**G**rupe vetë-ndihmuese për të përballuar dhe kapërcyer psikologjikisht dhunën e përjetuar

**M**omente edukimi, informimi dhe parandalimi

**Të gjithave u garantohet anonimia absolute dhe shërbimet komplet falas.**

**اذا تعرضت للعنف** و أنت بحاجة للمساعدة يمكنك القدوم الى مركزنا حيث تجدين من يصغى لك و يقدم لك المساعدة الفعالة. اتصلوا برقم الهاتف **051/333173**

ان بيت النساء لعدم التعرض للعنف" هي منضمة بدون غاية الربح و ذات أهداف اجتماعية، و هي جمعية مكونة من النساء و التي تضع نصب اهتمامها و عملها لمحاربة العنف اللذي يمارس على النساء و بكل أشكاله سواء عنف جسدي، نفسي،اقتصادي او جنسي ان بيت النساء "

هو مكان يقدم المساعدة و يوفر مكلنا للاصغاء و المساعدة الحقيقية. و من اهم المساعدات:

**مقابلات** هاتفية

**مقابلات** شخصية للمساعدة في مسار الخروج من العنف

**الضيافة** المؤقتة في الحالات الطارئة او الخطر

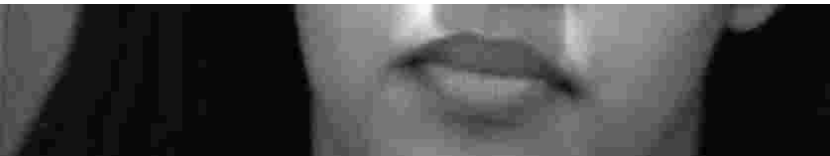
**مشروع** ما وراء الشارع" الموجه للنساء اللواتي يريدن التخلص و التبرر من الذعارة القصرية

**تدخلات** خاصة للعاصرين و العاصرات

**مجموعات** للمساعدة الذاتية للمواجهت والتغلب من الناحية النفسية على مشكلة العنف لمن تعرض لها

**اوقات** للتدريب و المعلومات حول الوقاية

**سيتم ضمان السرية التامة لكل السيدات كما ان الخدمات المقدمة تكون بصفة مجانية كلها.**



**Если ты подверглась насилию** и тебе нужна помощь, обратись в наш центр: тебя выслушают и ты найдешь понимание и конкретную поддержку. **Тел. 051 333173**

Общественная организация **Casa delle donne per non subire violenza** - женское объединение, активно борющееся с насилием над женщинами. Насилием считается любая форма издевательства, будь то побои или психологическое давление, экономическое притеснение или изнасилование.

Женский дом - место оказания помощи, где женщин выслушают и предоставят им конкретную поддержку, например:

**Т**елефон доверия

**Л**ичные встречи с нашими добровольными сотрудницами, психологическая поддержка для освобождения от насилия

**В**ременный приют в экстренных случаях

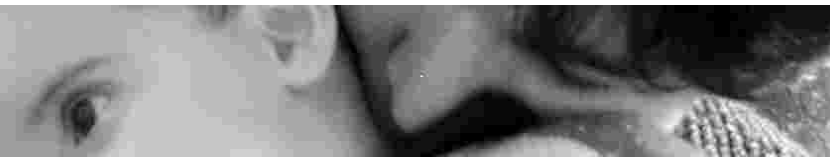
**П**рограмма “Oltre la strada” (Порвав с улицей) в помощь женщинам, сбежавшим от принуждения к проституции

**С**пецифические формы поддержки для детей и несовершеннолетних

**Г**руппы взаимопомощи, направленные на осознание и преодоление пережитого насилия

**П**росветительские мероприятия, распространение информации, профилактическая работа

**Всем женщинам мы гарантируем полную анонимность и все наши услуги совершенно бесплатны.**



**Se subisci violenza** e hai bisogno di aiuto puoi venire al nostro centro troverai ascolto e sostegno concreto.
**Tel 051/333173**

La **Casa delle donne per non subire violenza** ONLUS è un'associazione di donne che pone al centro del proprio operato la violenza esercita sulle donne. È violenza ogni forma di maltrattamento fisico, psicologico, economico o sessuale.

La **Casa delle donne** è un luogo di aiuto che offre uno spazio di ascolto ed aiuto concreto attraverso:

**C**olloqui telefonici

**C**olloqui personali e di sostegno nel percorso di uscita dalla violenza

**O**spitalità temporanea in caso di emergenza e pericolo

**P**rogetto oltre la strada rivolto alle donne che siano sfuggite alla prostituzione coatta

**I**nterventi specifici per le/i minori

**G**ruppi di auto aiuto per affrontare e superare psicologicamente il vissuto di violenza.

**M**omenti di formazione, informazione e prevenzione

**A tutte viene garantito l'assoluto anonimato ed i servizi sono completamente gratuiti.**

**Casa delle donne per non subire violenza** ONLUS
via dell'Oro 3 - 40124 Bologna

**tel. 051 333173**
da lunedì a venerdì ore 9 - 18

casadonn@women.it
www.women.it/casadonne